

Ho passato più di 5 anni di pellegrinaggio in compagnia del mio asino, di nome Rocinante, camminando sui percorsi del Cammino di Santiago di Compostela nella penisola iberica. Ho lavorato presso foresterie, ho vissuto in "Comuni", ho suonato per le strade, ho esercitato l'arte figurativa, mi sono spostato a piedi anche in compagnia e, lungo i miei tragitti, ho fatto tante amicizie. Nella maggior parte del tempo, però ero da solo con il mio asino e assorto nei miei pensieri.

Nel 2018 è arrivato il cambiamento: ho deciso di fare ritorno a casa dopo aver fatto un lungo pellegrinaggio insieme al mio asino Rocinante. Inizialmente pensavo di metterlo in custodia in Ungheria. Invece, cambiando il mio progetto, con Rocinante siamo arrivati fino a Roma, condividendo, strada facendo, le mie esperienze con le persone interessate all'argomento in questione. Nei primi giorni di quest'anno sono tornato a casa tramite l'autostop, confidando di tornare a prendere Rocinante per rientrare con lui in Ungheria. Nel frattempo mi sono messo a scrivere un libro dal titolo „Sulle tracce della normalità”.

Vengono messi costantemente in evidenza i sintomi delle malattie della nostra attuale società, dovute agli errori della politica mondiale e alla vita quotidiana. Come tanti altri, anch'io, spinto dalla paura di una possibile depressione, ho preso la decisione di iniziare il pellegrinaggio: sul "Cammino" ho trovato le risorse psico-fisiche per intraprendere una "vita normale". Penso che diffondere le esperienze fatte debba diventare un impegno per me e per tutti gli altri pellegrini. Ma cosa vuol dire essere "normale"? Esiste "la normalità"?

Rocinante era il ronzone del Don Chisciotte del famoso romanzo di Miguel de Cervantes. Nella storia il cavaliere errante viene rappresentato come un "pazzo" all'interno di una società essa stessa folle. Anch'io sono stato considerato qualche volta come un pazzo, "ma in senso buono". Può essere, che in un mondo caotico, questa "pazzia in senso buono" si avvicini di più al concetto di normalità?

Ho vissuto il pellegrinaggio di Santiago di Compostela prima di tutto come un viaggio nell'autoconsapevolezza, in compagnia di

un asino dal quale ho imparato ogni giorno delle cose e lui ne ha apprese da me, coinvolti in una sorta di specchio virtuale. La natura stessa ci fa capire bene, cosa è sensato, dobbiamo solo riavvicinarci a lei con un approccio differente.

*Több, mint öt éven át vándoroltam nomádul számárammal, Rocinantéval a Camino de Santiago útvonalain az Ibériai-félszigeten.*

*Dolgoztam zarándokszállításokon, éltem kommunákban, utcazenéltem, képzőművészkedtem, jártam párban és szereztem rengeteg barátot is, de legnagyobbbrészt egyedül voltam a számárral és a gondolataimmal.*

*2018-ban eljött a változás ideje: elhatároztam, hogy egy hosszú zarándoklat keretein belül hazasétálok Rocinantéval, és lenyugdíjazom őt Magyarországon, én pedig megkísérlem otthon és mindenfelé megosztani tapasztalataimat az arra fogékonyakkal. Rocinantéval egyelőre Rómáig jutottunk, ez év első napjaiban stopoltam onnan haza. Még idén vissza fogok menni érte Olaszországba, és hazáig sétálunk. Addig is könyvet ígerek írni, melynek munkacíme:*

*A normalitásnyomában. Lépten-nyomontársadalmunkbetegségének tüneteibe ütközünk mind a világpolitikában, mind a hétköznapi életünkben, és ettől mi magunk is nagy eséllyel megbetegszünk. Mint sokan mások, én is a depresszió rémétől hajtva határoztam el magam a zarándoklat mellett, és a Caminon a normális élet csíráira lettem. Saját és zarándoktársaim örömteli felelősségének tartom az ott átélt tapasztalatok terjesztését és kiteljesítését a világban... De mit jelent az, hogy „normális”? Létezik-e egyáltalán ilyen?*

*Rocinante a regényhős Don Quijote bejébe volt. A történetében a kóbor lovat egy olyan társadalom bélyegezte meg örültnék, amely maga is örült. Ezt a jelzőt már én is megkaptam párszor, általában hozzátéve, hogy „jó értelemben véve”. Vajon nem lehetséges, hogy egy kattant világban ez a „jó értelemben vett örület” van legközelebb a normálishoz?*

*A Szent-Jakab zarándoklatot elsősorban önismereti utazásnak élem meg, amiben útitársként a számár tökéletes tükröt nyújt, ahogy kölcsönösen tanulunk egymástól minden egyes nap. Hogy mi a természetes, azt a természet maga mutatja meg, ha visszatérünk az ő közelébe.*



Organizzazione:



PROMOZIONE ARTISTICA, CULTURALE ED ENOGASTRONOMICA



ASSOCIAZIONE CULTURALE LIGURIA - UNGHERIA



Consolato Onorario di Ungheria per la Liguria



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA

Con il patrocinio



CITTÀ METROPOLITANA DI GENOVA

Conversazione / Beszélgetés

## PELEGRINI PER SANTIAGO, ROMA E OLTRE... STORIE DI VIAGGIO

### ZARÁNDOKOK SANTIAGÓBA, RÓMÁBA ÉS AZON TÚL... UTAZÁSI BESZÁMOLÓK

Lunedì 4 marzo 2019 ore 17  
március 4. hétfő, 17 óra

ore 17.00 Presentazione di **Pietro Bellantone**, Presidente Associazioni Culturali EventidAmare e Liguria-Ungheria / az EventidAmare és a Ligúria-Magyarország Kulturális Egyesület elnökének megnyitó beszéde  
Saluti di **Laura Repetto**, Delegata per le Relazioni Esterne della Città Metropolitana di Genova - Genova Város Külföldi Képviseletének köszöntője

Saluti di **Giuseppe M. Giacomini**, Console Onorario di Ungheria per la Liguria / Magyarország Ligúriai Tiszteletbeli Konzula

Moderatore - **Moderátor Marco Giovine**, DISTAV-Università degli Studi di Genova, Laboratorio di biologia molecolare e biotecnologie marine; DISTAV, Genovai Egyetem, molekuláris biológia és tengerbiológia professzora

Interventi di / Az alábbi személyek mondanak beszédet:

- **don Matteo Zoppi**, Professore a contratto di Storia della filosofia medievale UNIGE - Cappellano del Capitolo Ligure della Confraternita di San Jacopo di Compostella / Középkori történelem professzora UNIGE - a Compostelai Szent Jakab Rend Ligúriai Káptalanjának lelkésze
- **Roland Banka**, pellegrino magiaro - magyar vándor. **Dóra Háhm**, Addetta Culturale del Consolato Onorario di Ungheria e segretaria dell'Associazione Liguria-Ungheria, riassumerà il suo intervento in italiano / a Ligúriai Magyar Tiszteletbeli Konzulátus és a Ligúria-Magyarország Kulturális Egyesület ügyintézője foglalja össze a vándor előadását olasz nyelven
- **Giacomo Mantero**, creatore dell'Associazione ONLUS "Paradase" / a "Paradase" Nonprofit Egyesület megalapítója

PALAZZO DORIA SPINOLA - Salone del Consiglio Metropolitan / Városi Tanács Szalonja

Largo Eros Lanfranco 1 - (Palazzo della Prefettura / Prefektúra épülete)

Organizzazione:



PROMOZIONE ARTISTICA, CULTURALE ED ENOGASTRONOMICA



ASSOCIAZIONE CULTURALE LIGURIA - UNGHERIA



Consolato Onorario di Ungheria per la Liguria



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA

Con il patrocinio



CITTÀ METROPOLITANA DI GENOVA

Organizzazione evento:  
**PIETRO BELLANTONE**

GENOVA  
MORE THAN THE



Conversazione / Beszélgetés

## PELEGRINI PER SANTIAGO, ROMA E OLTRE... STORIE DI VIAGGIO

### ZARÁNDOKOK SANTIAGÓBA, RÓMÁBA ÉS AZON TÚL... UTAZÁSI BESZÁMOLÓK

Lunedì 4 marzo 2019 ore 17  
március 4. hétfő, 17 óra

PALAZZO DORIA SPINOLA

Salone del Consiglio Metropolitan  
Városi Tanács Szalonja

Largo Eros Lanfranco 1

(Palazzo della Prefettura / Prefektúra épülete)

INGRESSO LIBERO



## IL CAMMINO DI SANTIAGO DI COMPOSTELA

Il Cammino di Santiago di Compostela è il tratturo millenario che conduce alla tomba dell'apostolo San Giacomo il maggiore in Galizia, riconosciuto dall'UNESCO patrimonio culturale dell'umanità nel 1993. Si snoda per un migliaio di chilometri dai Pirenei fino a Finisterre, convergendo nella capitale galega, e nel corso della storia ha visto sorgere attorno a sé grandi città e piccoli borghi, imponenti cattedrali e abbazie, numerosissimi ospitali frequentati dalle moltitudini di pellegrini che lo hanno percorso a piedi, provenendo da tutta Europa. Nel 2017 ne sono giunti a Santiago circa 300.000, numero già ingente che si sta incrementando di anno in anno, ancor più in previsione del prossimo Anno Santo compostellano: il 2021. Menzionato già da Dante Alighieri come uno dei tre maggiori pellegrinaggi cristiani (assieme a quelli per Gerusalemme e per Roma), negli ultimi vent'anni questa esperienza è diventata anche un "boom" mediatico, sia per la saggistica odepórica (la letteratura di viaggio), sia per la rete di riferimenti nei "social network": semplicemente un riflesso dell'intricata trama di incontri (reali) tra pellegrini di diversa cultura, lingua e nazionalità, provenienti da tutto il mondo e riuniti dall'unica meta: Santiago appunto.

**don Matteo Zoppi**

*Professore a contratto di Storia della filosofia medievale - UNIGE  
Cappellano del Capitolo Ligure della Confraternita di San Jacopo di Compostella  
Középkori filozófiatörténet előadó professzora - UNIGE  
a Compostelai Szent Jakab Rend Ligúriai Káptalanjának lelkésze*

VIAGGIO DA SANTIAGO A ROMA DI UN PELLEGRINO UNGHERESE • EGY MAGYAR ZARÁNDOK UTAZÁSA SANTIAGO DE COMPOSTELÁTÓL RÓMÁIG



VIAGGIO DA SANTIAGO A ROMA DI UN PELLEGRINO UNGHERESE • EGY MAGYAR ZARÁNDOK UTAZÁSA SANTIAGO DE COMPOSTELÁTÓL RÓMÁIG



PROMOZIONE ARTISTICA,  
CULTURALE  
ED ENOGASTRONOMICA

## PELEGRINI PER SANTIAGO, ROMA E OLTRE.... STORIE DI VIAGGIO ZARÁNDOKOK SANTIAGOBA, RÓMÁBA ÉS AZON TÚL.... UTAZÁSI BESZÁMOLÓK



ASSOCIAZIONE  
CULTURALE  
LIGURIA - UNGHERIA

Capita piuttosto frequentemente che nell'ambito della nostra attività annuale, vengano inserite altre iniziative culturali che non erano state programmate, ma che sono il frutto di interessanti segnalazioni e spunti che ci pervengono. In questo caso, partendo da alcuni incontri avuti con il prof. Marco Giovine, abbiamo condiviso il progetto di organizzare un evento sul Cammino di Santiago. Tra le testimonianze, anche la singolare esperienza di un pellegrino ungherese che, in compagnia del suo asino Rocinante, ha percorso il Cammino da Santiago a Roma.

**Pietro Bellantone**

*Presidente Associazioni EventidAmare e Liguria-Ungheria*

**Dóra Háhm**

*Addetta consolare Segretaria Associazione Liguria-Ungheria*

Da tempo immemore, uomini e donne percorrono il cammino di Santiago, alla ricerca di un qualcosa di importante e di profondo, di sacro, di misterioso, di ignoto. Spinti dal desiderio di conoscere la propria anima attraverso una strada che è tracciata da secoli ed al contempo sempre nuova. Don Matteo Zoppi ci illustra il contesto storico e culturale di questo cammino millenario, alla luce delle sue competenze scientifiche di studioso del Medioevo e del suo ministero di sacerdote e di Cappellano del Capitolo Ligure della Confraternita di San Jacopo di Compostella. Roland, pellegrino ungherese ci racconta in questo incontro ciò che ha significato per lui questo viaggio in compagnia dell'asinello Rocinante in un dialogo con il pellegrino Giacomo Mantero. Due esperienze diverse accomunate dal Cammino e da una importante condivisione di vita con l'asino, animale che da millenni ha affiancato l'uomo nel quotidiano lavoro.

**Prof. Marco Giovine** DISTAV-Università degli Studi di Genova, Laboratorio di biologia molecolare e biotecnologie marine / DISTAV, Genovai Egyetem, molekuláris biológia és tengerbiológia professzora  
Via A. Pastore 3, 16132 Genova Italy - E-mail: mgiovine@unige.it

## CAMMINARE A FIANCO DI UN ASINO

L'interesse per gli asini ed il loro benessere è fenomeno recente ed è cresciuto negli ultimi anni come valorizzazione consapevole di un modello alternativo, attento al recupero sia del territorio che dell'ambiente. Camminare con gli asini aiuta a ricollocare gli asini stessi nel loro rapporto con l'uomo, dando loro una nuova funzione socializzante. Nell'ultimo decennio la pratica del trekking someggiato è vista come nuova alternativa diretta a recuperare turisticamente zone poco ricche di risorse appetibili al turismo tradizionale e si affianca alle altre forme di mobilità dolce per favorire uno sviluppo sostenibile in chiave eco turistica. Il trekking someggiato è un modo nuovo quanto antico di camminare verso mete che raggiungono il cuore delle emozioni. Camminare a fianco di un asino è una sensazione che riporta indietro, a quei tempi lenti di quando i viandanti portavano il passo appresso allo scandire delle giornate. E oggi come allora, l'asino compagno di viaggio porta i carichi alleviando le fatiche dell'uomo. L'asino umile e sincero, mai traditore aspetta paziente l'inizio del cammino, affianca ed aiuta; dall'alto della sua purezza è animale intenso, d'animo profondo: basta uno sguardo ai suoi occhi dolci per capirne i sentimenti. Camminare con l'asino è un'esperienza che porta il viaggiatore ad intuire le emozioni del proprio cuore. Nella società del tempo veloce, dell'arrivare comunque, camminare con l'asino è una terapia dell'anima, è ritrovare se stessi insieme ai propri passi. Camminare con l'asino è comunque un rallentare e, oggi, questo non è poco.

**Giacomo Mantero** creatore dell'Associazione ONLUS "Paradase" / a "Paradase" Nonprofit Egyesület megalapítója

VIAGGIO DA SANTIAGO A ROMA DI UN PELLEGRINO UNGHERESE • EGY MAGYAR ZARÁNDOK UTAZÁSA SANTIAGO DE COMPOSTELÁTÓL RÓMÁIG

